

О ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ АКЫЛЛЫ “УМНЫЙ” – АКЫЛҠЫЗ “ГЛУПЫЙ” В БАШКИРСКОМ ЯЗЫКЕ

ABOUT ADJECTIVES AKYLLY "SMART" – AKYLHYZ "STUPID" IN THE BASHKIR LANGUAGE

G. Isyangulova
M. Akilova

Summary: The study is devoted to the consideration of the oppositional characteristics of intellectual personality traits in the Bashkir language: аҡылл «smart» and аҡылл «stupid». The features of the conceptualization of intellectual qualities in the form of oppositions in their nomination by paremiological units and phraseological means of the Bashkir language are revealed.

Keywords: mentality, intelligence, smart, stupid.

Исянгулова Гульназ Абдулхаковна

Доктор филологических наук, профессор, ФГБОУ
“Уфимский университет науки и технологий”
igulnaz75@yandex.ru

Акилова Мунира Фатиховна

кандидат филологических наук, доцент, ФГБОУ “Уфимский
университет науки и технологий”
akilova_m@mail.ru

Аннотация: Исследование посвящено рассмотрению оппозитивных характеристик интеллектуальных свойств личности в башкирском языке: акыллы «умный» и акылһыз «глупый». Выявлены особенности концептуализации интеллектуальных качеств в виде оппозиций в их номинации паремиологическими единицами и фразеологическими средствами башкирского языка.

Ключевые слова: менталитет, интеллект, умный, глупый.

Национальная языковая картина мира даёт представление о менталитете, культуре и особенностях восприятия мира. Менталитет любого народа обычно раскрывается через противопоставление, через антонимические пары, такие как любовь – ненависть, труд – лень, храбрый – трусливый, умный – глупый и т. д. Оппозиция умный – глупый является одной из ключевых.

«Центром картины мира, обладающей общими чертами у представителей одного языкового коллектива, является человек с его чувствами, намерениями, чертами характера, способностями и действиями» [4, 3]. Одной из важнейших характеристик человека как существа думающего выступает его умственная деятельность и интеллектуальные свойства.

Интеллектуальный потенциал является важнейшей характеристикой духовной составляющей природы человека. Ум как способность понимать, познавать действительность и глупость как несоответствие обозначенной норме всегда сопровождали человеческую коммуникацию. Почти во всех сферах человеческой жизнедеятельности встречается оценка ума или глупости человека. Знания, мудрость ценились во все времена, а их носители пользовались уважением.

Концепты «акыллы» и «акылһыз», образуя в башкирском языке в когнитивную оппозицию, характеризуют интеллектуальные возможности человека. Ядром этих концептов является не только значение собственно «определенная интеллектуальная способность человека», но и, как представляется, «социально-поведенческая характеристика человека». Эти концепты занимают

важное место в языковой картине мира башкирского народа, они часто употребляются в составе фразеологизмов, пословиц, поговорок, афоризмов и т.д.

Лексема акыллы в башкирском языке имеет 3 значения [1]:

1. Умный, рассудительный, мудрый. Акыллы кеше (умный человек). Примеры: Акыллы кеше максат менән йәшәй (М. Буракаева). – У умного человека есть цель. Тик был бала акыллы булырға тейеш: сөнки киләсәктә дәүләт менән идара итәсәк бит (Из сказки). – Только этот ребёнок должен быть очень умным: он будет править государством.
2. Умный, разумный. Акыллы тәкдим (разумное предложение). Примеры: Әйткәндәй, «акыллы» колонка менән башкортса ла, русса ла һөйләшергә буласак (Из новостей). – Кстати, с «умной» колонкой можно будет разговаривать и по-башкирски, и по-русски. Ниһайәт, һинән бер акыллы тәкдим ишетелде (Ф. Ильясова). – Наконец-то, от тебя услышали разумное предложение.
3. Воспитанный, умный. Акыллы бала (воспитанный ребёнок). Примеры: Парк рухлы ата-әсәләр, өләсәй-олатайзар, акыллы балалар менән тулған ине (Из новостей). – В парке было много родителей, бабушек и дедушек, хорошо воспитанных детей. Был төркөмдә бик акыллы балалар икән (Из новостей). – В этой группе очень воспитанные дети.

Данное слово встречается в составе следующих фразеологизмов: акыллы баш (умник), айык акыллы (трезвомыслящий), акыллы эш итеү (действовать, поступать умно, разумно), еңел акыллы (легкомысленный), тәрән

акыллы (мудрый), үткер акыллы (остроумный) и т.д. [7] Например: Үтә укымышлы, айык акыллы, изге йәнле кеше ул. – Она очень образованный, трезвомыслящий, добрый человек. – Ни бары 6 миллион һум тотонолған, – тип акыллы эш итеү миңалын килтерзе. – Всего 6 миллионов потрачено, – он привёл пример разумного действия. Бындай бәндә һүззе аңламай, кәңәште тотмай, еңел акыллы була (Из сказки). – Такие люди очень легкомысленны, не прислушиваются к другим, не придерживаются советов. Был тәжрибәле, тәрән акыллы, иғтибарлы һәм баһалкы, бер қасан да төшөнкөлөккә бирелмәгән укытыусыны күптәр белә (Л. Бердикаева). Этого опытного, мудрого, внимательного и сдержанного, никогда не унивающего учителя знают многие. Ғәзинур Рамазан улы студент йылдарында музей-экскурсия комплексында экскурсовод булып эшләп, уңған, яуаплы, үткер акыллы булуыын күрһәтә (Т. Багаутдинова). – Газинур Рамазанович в студенческие годы работал экскурсоводом в музейно-экскурсионном комплексе, показал себя трудолюбивым, ответственным, остроумным человеком.

Прилагательное акыллы часто употребляется в составе пословиц и поговорок башкирского народа: Акыллы акылы менән алдырыр. – Умный умом возьмёт. Акыллы кош канатын һаклай, акыллы кеше һүзен һаклай. – Умен тот, кто умеет держать язык за зубами. Умный слов на ветер не бросает. Телен тыйған – акыллы. – Умен тот, кто держит язык за зубами. Акыллыға ым да етә (Акыллыға – ишара). – Умному намек, глупому толчок [8].

Синонимами рассматриваемого слова акыллы являются прилагательные башлы (умный), төплә (умный, толковый, дельный), зиһенле (умный, сообразительный), аңлы (умный, сообразительный, смысловый, сметливый), башы йомро (букв. голова круглая) [6]. Примеры: Башлы кеше ташты аш итер (Пословица). – Умный из топора каши сварит. Бик укымышлы, төплә кеше ине (Т. Аманов). – Он был очень образованным, умным человеком. Ҡыз матур ға, бик зиһенле лә булып үсә (Г. Исянгильдина). – Девушка была красивой и очень умной. Влад кескәй сағынан аңлы бала булып үсә (И. Хужабирганов). – Влад с детства был сообразительным ребёнком.

Антонимом акыллы выступает прилагательное акылһыз, который в башкирском языке тоже многозначное и выражает следующие значения [1]:

1. Глупый, неумный, умственно ограниченный. Акылһыз кеше (глупый человек). Пример: Йәш сакта кеше акылһыз була ла, олоға бара акыллана, тигән хәбәр дөрөс түгел ул. – Суждение, что молодые люди глупые, человек умнеет с возрастом, неправильное.
2. Неуместный, глупый. Акылһыз эш (глупый поступок). Пример: Уйламай әйтәлгән акылһыз һүз атқан ук менән бер, атылдымы, тотоп алыу мөмкин түгел (Х. Тапаков). – Необдуманно высказанное слово как выстреленная стрела, не поймаешь.

3. Невоспитанный, дурной. Акылһыз бала (невоспитанный ребёнок). Пример: Бер акылһыз кеше ғәм халык алдында ғүмәр Хәйәмде кәмһетергә тотонған (Из хадиса). – Один невоспитанный человек при всем народе стал унижать Омар Хаяма.

Пословицы обычно дают негативную оценку глупому человеку, глупый человек не задумывается над своими поступками, поэтому часто совершает бессмысленные поступки, много говорит и любит давать советы, никого не слушает, не любит умных и завидует им: Акылһыз башка алтын бүрек файза бирмәс. – досл. Глупому даже золотая шапка не поможет. Акылһыз башка дан қунмәс, қунһа ла озак тормәс. – досл. Глупому слава не к лицу, если и придёт слава, то не на долго. Акылһыз акырып алдырыр. – Дураки горлом берут. Акыллы атын мактар, ярты акыл қатынын мактар, үтә акылһыз үзен мактар. – Умный будет коня хвалить, полудурок будет жену хвалить, полный дурак будет себя хвалить. Акылһыз түргә үрелер, акыллы мөйөштән дә күренер. – Глупый стремится на почетное место, а умного и в толпе можно различить.

Как видно из примеров, достаточно часто лексемы акыллы и акылһыз употребляются в башкирских пословицах и поговорках вместе. Например: Акыллыға акыл бирһәң, күпте белер, акылһызға акыл бирһәң, қыскырып көлөр. – досл. Если умному дашь совет, он прислушается, если глупому дашь совет, он засмеётся. Акыллыға баш қиммәт, акылһызға мал қиммәт. – досл. Умный будет думать о себе, а глупый – о богатстве. Акыллыға бер һүз – мая, акылһызға мең һүз – зая. – Умному и слова богатство, глупому и слова жаль. Акыллыға һүз әйттем – уйланы ла белде, акылһызға һүз әйттем – тыңланы ла көлдө. – досл. Умному совет дал – подумал и сделал, глупому совет дал – послушал и смеялся [8].

Синонимов слова акылһыз в башкирском языке очень много: алыот, ауһар, ахмак, иһәр, йүләр, тиле, тинтәк, диуана, һантый, һәтәү, иһәүән, яртақыл, утыз туғызлы, қыркка берәү тулмаған, башына тай типкән, йөзгә берәү тулмаған, акылға бер төрлә, акылға теүәл түгел [6]. Примеры: Иһәр менән бал ашағансы, акыллы менән таш ташы. – Лучше с умным потерять, чем с глупым найти. Тиле ғәйеп итер, акыллы фекер итер. – Глупый осудит, умный рассудит. Акыллы тигәнәң мактана башлаһа, ахмак тип иһәплә. – Смех без причины – признак дурачины. Акыллы һүз әйткәнсә, алыот һуғып йыққан. – Человек задним умом крепок. Акыллы атын мактар, тинтәк қатынын мактар. – Умный коня похвалит, глупый женой будет хвастаться.

Таким образом, интеллектуальные способности – одна из основных характеристик человека, наличие ума ценится в любой лингвокультуре. Интеллект – важное качество для человека, люди, обладающие умом, считаются достойными, успешными, а глупость не позволяет человеку развиваться, совершенствоваться и достичь успехов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Башкорт теленең академик һүзлеге. 1 том / Ф.Ф.Хисаметдинова редакторлығында. Өфө: Китап, 2011. 432 бит.
2. Воронина Т.М., Чернокутова Д.А. Антонимические лакуны при характеристике интеллектуальных свойств личности в русском языке и их фразеологическая компенсация // Теоретическая семантика и идеографическая лексикография: Словарь. Дискурс. Корпус: материалы расширенного заседания (Всероссийской с международным участием) научного семинара. Екатеринбург: Кабинетный ученый, 2019. С. 49–56.
3. Кириллова И.В. Лингвокультурологическая специфика когнитивной оппозиции ум-глупость в русской языковой картине мира: дис. ... канд. филол. наук. Нижний Новгород, 2012. 168 с.
4. Леонтьева Т.В. Интеллект человека в русской языковой картине мира. Екатеринбург: Изд-во ГОУ ВПО «Рос. гос. проф.-пед. ун-т», 2008. 280 с.
5. Мишин А.А. Концепты ум и глупость в немецкой и английской языковых картинах мира: дис. ... канд. филол. наук. Владимир, 2007. 150 с.
6. Ураксин З.Ф. Башкорт теленең синонимдар һүзлеге. Өфө, 2000. 208 бит.
7. Ураксин З.Ф. Башкорт теленең фразеологик һүзлеге. Өфө, 1996. 288 бит; 2006. – 344 бит.
8. Әхтәмов М.Х. Башкорт халык мәкәлдәре һәм әйтемдәре һүзлеге. Өфө: Китап, 2008. 776 бит.

© Исянгулова Гульназ Абдулхаковна (igulnaz75@yandex.ru), Акилова Мунира Фатиховна (akilova_m@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»